

ВОЗМОЖНОСТИ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВОГО ВУЗА

*Сыктывкарский государственный университет имени Питирима Сорокина,
г. Сыктывкар, Россия*

Аннотация. В статье рассматриваются особенности обучения иностранному языку в языковом вузе с использованием информационно-коммуникационных технологий, а также преимущества, доступность, гибкость, эффективность восприятия при таком обучении. Обращается внимание на комплексное применение программных средств, содержание основных компонентов учебного материала для достижения цели обучения. Описаны способы применения мультимедийных разработок, интегрированных в традиционный процесс обучения иностранному языку в системе высшего образования, представлен анализ интернет-ресурсов и результатов усвоения студентами учебного материала.

Ключевые слова: *интегративный, деятельностный, интернет-ресурсы, коэффициент усвоения учебного материала.*

Актуальность исследуемой проблемы. На сегодняшнем этапе развития системы высшего образования в Российской Федерации первоочередной задачей является последовательное продвижение инновационных методов обучения, в том числе и с использованием информационно-коммуникационных технологий (далее ИКТ).

В настоящее время нужны актуальные методы обучения иностранному языку (далее ИЯ), которые бы могли облегчить и ускорить передачу знаний, умений и навыков (далее ЗУН) обучаемым, активизировать процесс усвоения знаний, обучить способам самостоятельной работы с учебным материалом [3], повысить качество обучения. Несмотря на имеющиеся труды, посвященные вопросам интегрирования ИКТ в образовании, приходится констатировать, что они реализуются, на наш взгляд, крайне недостаточно.

Актуальность нашего исследования состоит в совершенствовании методики преподавания ИЯ, которое заключается в организации лично-ориентированного аутентичного и коммуникативно направленного обучения по практическому формированию и контролю иноязычных ЗУН для интенсификации и углубления процесса обучения ИЯ посредством внедрения ИКТ в традиционное преподавание. Состояние готовности студентов к использованию ИКТ при обучении ИЯ, по нашему мнению, является малоизученным. Цель исследования – выявить, теоретически обосновать и опытно-экспериментально проверить возможности обучения ИЯ студентов младших курсов языкового вуза путем внедрения современных интернет-технологий в традиционное обучение на основе привлечения обучающихся интернет-ресурсов.

Материал и методика исследований. Материалом исследования являются работы российских и зарубежных специалистов в области преподавания ИЯ как по традицион-

© Школьников Г. Г., 2018

Школьников Георгий Геннадьевич – аспирант кафедры английского языка Института иностранных языков Сыктывкарского государственного университета имени Питирима Сорокина, г. Сыктывкар, Россия; e-mail: goshmit@mail.ru

Статья поступила в редакцию 15.08.2018

ному методу, так и с использованием ИКТ. В аспекте исследуемой задачи нами был выполнен теоретический анализ педагогической и психологической литературы.

Проводилась опытно-экспериментальная проверка возможности обучения ИЯ студентов младших курсов языкового вуза путем интегрирования современных интернет-технологий в традиционное обучение на основе привлечения обучающих интернет-ресурсов.

Результаты исследований и их обсуждение. Роль обучающих компьютерных программ отмечает Е. А. Маслыко, который считает, что они вызывают огромный интерес и являются тренажером для организации самостоятельной работы обучающегося, управляют и создают условия, при которых учащийся сам (индивидуально) развивает свои знания, что особенно важно, так как полученные, готовые знания зачастую пролетают мимо сознания и не остаются в памяти [5].

Понятно, что невозможно без практики общения овладеть коммуникативной и межкультурной компетенцией, в связи с чем использование интернет-ресурсов на занятии ИЯ буквально незаменимо: виртуальная интернет-среда позволяет выйти за пространственные и временные рамки, предоставляя ее пользователям возможность аутентичного общения с реальными людьми (сверстниками) на насущные, важные для обеих сторон темы [8].

Для повышения качества обучения, обеспечения гармоничного развития личности, ориентирующейся в информационном пространстве, приобщенной к возможностям современных ИКТ и обладающей информационной культурой, необходимо подобрать комплекс средств, которые будут направлены/ориентированы на осуществление, организацию, стимулирование, а также мотивацию учебно-познавательной деятельности обучаемых. Для интенсификации обучения ИЯ комплекс средств ИКТ должен также обеспечить автоматизацию по сбору, накоплению, обработке методической информации, контролю иноязычных ЗУН [7, с. 72].

Мы считаем, что комплекс средств ИКТ, необходимый для обучения ИЯ в вузе, – это объединение и сочетание имеющихся и действующих взаимосвязанных, совместимых и дополняющих друг друга образовательных и информационных ресурсов, реализующих дидактические возможности интернет-технологий [4]. При их использовании достигается результативность процесса обучения ИЯ, что выражается в росте усвоения учебного материала, сформированности ЗУН профессионально ориентированного иноязычного информационного сотрудничества и взаимодействия.

Анализируя электронную версию учебника В. Д. Аракина и соавторов «Практический курс английского языка. 2 курс» [2], мы обнаружили, что в нем изучение темы или раздела завершается, как правило, повторением и выводом-обобщением; в упражнениях по теме на отработку навыков отсутствуют составляющие в виде дополнительной информации для усвоения и закрепления изучаемой темы либо материала ко всем частям и разделам.

Приняв к сведению выводы исследователей и специалистов в области обучения ИЯ, мы выбрали дополнительный контент на базе интернет-ресурсов Google sites и интегрировали его в электронную версию учебника [10]. При определении требований к средствам ИКТ для обучения студентов ИЯ учитывались теоретические аспекты, определяющие состав комплекса средств и его обоснованность, выявлялись принципы и рекомендации, формы и методы их использования в учебном процессе.

При разработке структуры и подборе контента к содержанию учебника мы следовали положению системно-деятельностного подхода, который подразумевает создание необходимых условий для активной самостоятельной работы обучаемых на занятиях. Для интегративного (объединительного) подхода в обучении ИЯ мы придерживались принципа комплексного применения интернет-ресурсов, включающих:

- справочный материал (является базой учебного назначения, содержит русско-английские и англо-русские словари, а также справочники по фонетике и грамматике);
- тренировочный материал (включает различные звуковые и текстовые упражнения, дидактические материалы и т. д.);
- информационно-обучающий материал (информационные интернет-ресурсы (обучающие программные средства) на английском языке для тренировки, получения учебной информации и осуществления контроля обучения);
- контролирующий материал (состоит из тестов по проверке устной и письменной речи, знаний по грамматике и лексике, комплексных тестов для выявления уровня владения иноязычными языковыми и речевыми навыками и умениями [1]).

Рассмотрим интернет-ресурсы, интегрированные в некоторые разделы учебника [9]:

1. Ресурсы для совершенствования грамматических и лексических навыков:

<https://www.englishpage.com/irregularverbs/irregularverbs.html>, <https://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar>, <http://dtg.adminu.ru/2015/02/vocabulary-school> содержат лексико-грамматические упражнения и дополнительные задания для овладения грамматикой, синтаксисом, лексикой;

<https://www.englishpage.com/irregularverbs/irregularverbs.html>,

<https://learnamericanenglishonline.com> предлагают уроки английского языка по грамматике для продвинутого уровня;

<http://www.study.ru/support/handbook> – справочник по грамматике английского языка.

2. Ресурсы для развития чтения как процесса восприятия и переработки информации:

<https://readtheory.org> – для совершенствования техники чтения за счет закрепленных лексических и грамматических навыков;

<https://studyenglishwords.com> – для обучения английскому языку, с возможностью вести личный словарь;

<https://breakingnewsenglish.com> – сборник новостных статей с практическими заданиями.

3. Ресурсы, совершенствующие навыки аудирования и способствующие контролю правильности понимания прослушанного текста, а также исключению проблемных участков по восприятию иноязычной речи на слух:

<http://www.china232.com> – подкаст для продвинутого уровня;

<https://librivox.org> – бесплатный домен аудиокниг Librivox;

<http://www.bbc.co.uk/radio> – радио BBC.

4. Ресурсы для улучшения фонетических навыков:

<http://ef-englishfluently.blogspot.com>;

<http://am-en.ru/english-pronunciation/171-phonetics.html> – фонетический анимированный справочник;

<http://upodn.com> по транскрипции английских слов.

Прослушанная речь дает возможность студентам получить умения правильного английского произношения.

5. Ресурсы для подготовки к сдаче теста:

<http://www.ets.org/toefl>; <https://ru.learnathome.ru>; <http://www.manythings.org>.

6. Ресурсы для оперативного представления справочного материала без отрыва от выполнения основного задания:

<http://dic.academic.ru/contents.nsf/muller> – «Англо-русский словарь» В. К. Мюллера для перевода незнакомых слов;

<http://slovar-vocab.com/english/acronyms-misc-vocab.html> – словарь английских аббревиатур;

<https://www.britannica.com> – Британская Энциклопедия.

7. Ресурсы в помощь студентам при работе над проектами:

www.alleng.ru/englishjet.com/native-english.com;

www.literacynet.org/cnnsf/instructor.html – статьи (с аудио- и видеозаписями) CNN, сгруппированные по темам, задания, лексические упражнения для студентов среднего уровня и выше;

<https://www.youtube.com/channel/UCsT0YIqwnpJCM-mx7-gSA4Q> – для развития творческой самостоятельности;

<https://studyenglishwords.com/stats/new/video> – предлагает видеоролики с параллельным текстом по различным темам для повышения качества знаний и уровня творческой самостоятельности.

8. Ресурсы с виртуальными турами для полного погружения в языковую среду:

<https://britishmuseum.withgoogle.com> – по Британскому музею;

<http://new-yorks.ru/virtualnyj-tur-po-nyu-jorku>,

https://www.google.com/culturalinstitute/beta/entity/m02_286 – по г. Нью-Йорку;

<https://artsandculture.google.com/partner/the-white-house>,

<https://www.google.com/culturalinstitute/beta/partner/the-white-house> – по Белому Дому.

Приведем способы использования готовых мультимедийных разработок и их интеграции в учебный процесс на основе учебника В. Д. Аракина и соавторов применительно к его конкретным разделам, например, при изучении темы «Education» («Образование») 5-го раздела.

Для перевода незнакомых слов можно воспользоваться словарем В. К. Мюллера <https://dic.academic.ru/contents.nsf/muller>. Работа с дополнительной лексикой организуется на ресурсе <http://dtg.adminu.ru/2015/02/vocabulary-school>, аудирование – на базе Радио ВВС: дебаты на тему «Does the best education occur outside the classroom?» (<https://www.bbc.co.uk/programmes/p033k7r4>). Данную аудиозапись (42 мин) предлагается разделить на равные части для работы в группах и устроить на ее основе собственные дебаты.

Работа с дополнительным текстом по теме проводится при помощи ресурса www.study.ru: «The US Educational System» (<http://study.ru/support/topics/edu/edu8.html> дополняет текст «Education» учебника В. Д. Аракина и соавторов, в котором упор делается на образование в Великобритании. При помощи этих двух текстов студенты имеют возможность сравнить две системы образования и подготовить резюме на тему «Education in Great Britain and in the USA» («Образование в Великобритании и США»).

На заключительном занятии можно предложить выполнить проект с помощью сервиса Encyclopedia britannica (<https://www.britannica.com>).

Экспериментальная проверка эффективности отобранного контента, интегрированного в учебник В. Д. Аракина и соавторов, проводилась на базе Института иностранных языков Сыктывкарского государственного университета имени Питирима Сорокина среди студентов 2 курса.

Для определения эффективности и качества обучения английскому языку было проведено комплексное исследование: выполнена экспертная оценка контента, качества усвоения обучаемыми ЗУН при помощи тестирования и устного опроса, выяснено соответствие между полученными результатами и поставленными целями.

Для сравнительного анализа были сформированы по две контрольные и экспериментальные группы. В эксперименте приняли участие 4 группы студентов по 12 человек в каждой. Занятия в контрольных группах (КГ-1, КГ-3) проводились без использования средств ИКТ, в экспериментальных (ЭГ-2, ЭГ-4) – с использованием интернет-ресурсов, интегрированных в электронную версию учебника В. Д. Аракина и соавторов [2], в остальном учебно-методическое обеспечение было одинаковым.

Для оценки качества усвоенного материала на начальном и заключительном этапах эксперимента каждому студенту в группах было дано по 20 комплексных заданий (по лексике, грамматике, на понимание устной и письменной речи и т. д.). Каждый правильный ответ оценивался в один балл, далее количество баллов переводилось в проценты, максимальное количество баллов составило 100 %.

Среднее значение баллов по каждой группе определялось по формуле:

$$X_{\text{ср}} = \frac{x_1 + x_2 + \dots + x_n}{n} = \sum_{i=1}^n x_i$$

где x_i – количество баллов i -го участника, n – количество человек в группе [6, с. 19]. При анализе результатов установлено, что разница между средними значениями набранных баллов на начальном и конечном этапах эксперимента в контрольных группах составляет 15,7 % (КГ-1) и 15,8 % (КГ-3), в экспериментальных – 31,2 % (ЭГ-2) и 30,9 % (ЭГ-4), то есть в два раза в сторону увеличения в экспериментальных группах.

При опросе студентов о времени, затраченном на выполнение основного задания, выяснилось, что оно сократилось с 90 минут по учебнику при традиционном обучении до 40 минут по предложенной электронной версии учебника, то есть в два раза.

Мы отмечаем, что при использовании интернет-ресурсов усваивается значительно больше материала по изучаемой теме, чем в условиях традиционного обучения ИЯ.

Нами было проведено анкетирование студентов на выявление значимости интегрирования в традиционный процесс обучения английскому языку современных ИКТ. Анкета содержит 15 вопросов, на которые необходимо дать ответ «да» либо «нет». В перечень входят такие вопросы, как: «Видите ли Вы педагогические возможности использования интернет-ресурсов в образовательном процессе вуза?», «Способствуют ли ИКТ повышению уровня мотивации при изучении иностранного языка?», «Способствуют ли интернет-технологии интенсификации самостоятельной работы и повышению познавательной активности?»

Из ответов была выявлена достаточная готовность студентов к интегрированию интернет-технологий в обучение ИЯ: прослеживалась тенденция использования студентами (81,2 %) в образовательном процессе различных видов интернет-источников. Направленность на расширение знаниевого компонента применения современных ИКТ продемонстрировали 87,5 % обучающихся, большинство (88,2 %) проявляют готовность использовать возможности интернет-ресурсов при подготовке к занятиям, 84,0 % считают, что применение современных интернет-технологий способствует повышению уровня мотивации при изучении ИЯ, 81,9 % респондентов не испытывают трудности по использованию интернет-ресурсов в обучении ИЯ, 18,4 % указывают на трудность, связанную с необходимостью освоения интернет-технологий, что реализовывалось во время эксперимента.

Резюме. В ходе исследования было установлено, что обучающиеся проявляют большую заинтересованность в использовании актуальных ИКТ при обучении ИЯ. Таким образом, информатизация, компьютеризация и Всемирная сеть превращаются в одно из сильнейших средств в этом процессе. Во время проведения эксперимента мы пришли к выводу, что применение ИКТ при изучении ИЯ позволяет модернизировать обучение, повысить эффективность, улучшить качество учебного процесса и реализовать дидактические принципы научности, активности, наглядности, коммуникативной направленности и др. Представленная в статье модель учебника В. Д. Аракина и соавторов «Практический курс английского языка. 2 курс» является эффективной и может служить базовой основой процесса обучения ИЯ студентов языковых вузов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алексеева Т. Е. Педагогические аспекты использования средств информационных и коммуникационных технологий в военно-техническом вузе (на примере английского языка) : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01. – Рязань, 2006. – 22 с.
2. Аракин В. Д., Селянина Л. И., Куценко А. В., Любимова А. Г., Михеева И. В., Попова В. В. Практический курс английского языка. 2 курс : учебник для студентов вузов. – 7-е изд., доп. и испр. – М. : ВЛАДОС, 2005. – 516 с.
3. Гараева А. К. Приоритетность современных информационных технологий и их использование в обучении иностранному языку в вузах республики Таджикистан (на материалах немецкого языка) : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01. – Душанбе, 2011. – 22 с.
4. Есенина Н. Е. Использование комплекса средств информационных и коммуникационных технологий в процессе обучения профессионально ориентированному иностранному языку в вузе : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02. – М., 2006. – 20 с.
5. Маслыко Е. А., Бабинская П. К. Настольная книга преподавателя иностранного языка : учебно-методическое пособие. – Минск : Вышэйшая школа, 1999. – 522 с.
6. Мишота И. Ю. Использование средств информатизации образования как фактор интеграции методов обучения иностранным языкам : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02. – М., 2012. – 25 с.
7. Панюкова С. В. Концепция реализации личностно ориентированного обучения при использовании информационных и коммуникационных технологий. – М. : Изд-во ИОСО РАО, 1998. – 120 с.
8. Полат Е. С. Интернет на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 2. – С. 14–18.
9. Школьников Г. Г. Интегрирование современных информационных технологий в учебные пособия по обучению иностранным языкам // Молодой ученый. – 2018. – № 1(187). – С. 160–164.
10. Школьников Г. Г. Современные информационно-коммуникационные технологии при обучении чтению на иностранном языке // В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения. Часть 1. Вопросы методики преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации : материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов. – Чебоксары, 2018. – С. 204–208.

UDC [378.016:811.1]:004.9

G. G. Shkolnikov

**POSSIBILITIES OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES
IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE LINGUISTIC UNIVERSITY STUDENTS**

Pitirim Sorokin Syktyvkar State University, Syktyvkar, Russia

Abstract. The article examines the features of teaching a foreign language in a language university using information and communication technologies. The article also examines the benefits, accessibility, flexibility, efficiency of learning perception using Internet technologies. It pays attention to complex using software, the content of the main components of educational material; describes the ways of using ready-made multimedia developments integrated into traditional process of teaching students a foreign language in the system of higher education; provides the analysis of Internet resources as well as the analysis of students' mastering of educational material.

Keywords: *integrative, activity, Internet resources, coefficient of learning.*

© Shkolnikov G. G., 2018

Shkolnikov, Georgy Gennadyevich – Post-graduate Student, Department of English Language, Pitirim Sorokin Syktyvkar State University, Syktyvkar, Russia; e-mail: goshmit@mail.ru

The article was contributed on August 15, 2018

REFERENCES

1. *Alekseeva T. E.* Pedagogicheskie aspekty ispol'zovaniya sredstv informacionnykh i kommunikacionnykh tekhnologij v voenno-tekhnicheskom vuze (na primere anglijskogo yazyka) : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk : 13.00.01. – Ryazan', 2006. – 22 s.
2. *Arakin V. D., Selyanina L. I., Kucenko A. V., Lyubimova A. G., Mikheeva I. V., Popova V. V.* Prakticheskij kurs anglijskogo yazyka. 2 kurs : uchebnik dlya studentov vuzov. – 7-e izd., dop. i ispr. – M. : VLADOS, 2005. – 516 s.
3. *Garaeva A. K.* Prioritetnost' sovremennykh informacionnykh tekhnologij i ikh ispol'zovanie v obuchenii inostrannomu yazyku v vuzakh respubliki Tadzhiqistan (na materialakh nemeckogo yazyka) : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk : 13.00.01. – Dushanbe, 2011. – 22 s.
4. *Esenina N. E.* Ispol'zovanie kompleksa sredstv informacionnykh i kommunikacionnykh tekhnologij v processe obucheniya professional'no orientirovannomu inostrannomu yazyku v vuze : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk : 13.00.02. – M., 2006. – 20 s.
5. *Maslyko E. A., Babinskaya P. K.* Nastol'naya kniga prepodavatela inostrannogo yazyka : uchebno-metodicheskoe posobie. – Minsk : Vyshejschaya shkola, 1999. – 522 s.
6. *Mishota I. Yu.* Ispol'zovanie sredstv informatizacii obrazovaniya kak faktor integracii metodov obucheniya inostrannym yazykam : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk : 13.00.02. – M., 2012. – 25 s.
7. *Panyukova S. V.* Koncepciya realizacii lichnostno orientirovannogo obucheniya pri ispol'zovanii informacionnykh i kommunikacionnykh tekhnologij. – M. : Izd-vo IOSO RAO, 1998. – 120 s.
8. *Polat E. S.* Internet na urokakh inostrannogo yazyka // Inostrannye yazyki v shkole. – 2001. – № 2. – S. 14–18.
9. *Shkol'nikov G. G.* Integrirovaniye sovremennykh informacionnykh tekhnologij v uchebnye posobiya po obucheniyu inostrannym yazykam // Molodoj uchenyj. – 2018. – № 1(187). – S. 160–164.
10. *Shkol'nikov G. G.* Sovremennye informacionno-kommunikacionnye tekhnologii pri obuchenii chteniyu na inostrannom yazyke // V mire nauki: voprosy filologii, lingvodidaktiki i perevodovedeniya. Chast' 1. Voprosy metodiki prepodavaniya inostrannykh yazykov i mezhkul'turnoj kommunikacii : materialy II Mezhdunarodnogo konkursa nauchno-issledovatel'skikh rabot studentov, magistrantov i aspirantov. – Cheboksary, 2018. – S. 204–208.